

Báo của trí thức trước cho
áo Nguyễn-Vân-Cúa
Báo của trí thức cho ông Lam-Van-ngo.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY
BÁO-QUÂN: 57 Rue Luctine Mossard, 57 SAIGON

Thư máy cho Tòa báo Pháp-Quốc
OFFICE INTERNATIONAL DE PUBLICITE
9, Rue Tronchet - PARIS (VIII)

Số 13 tháng 12
1949
NĂM ẤT-HỢI

Đầy khắp các LUCIFINE Đầy khắp nơi 998

Tại nạn lao-động

Hai người cần bị bá-lan
đáp-gian chết

Tại nhà máy-nm La Binoche
Lombardie et Forestière là một nhà
máy thường hay xảy ra một cuộc
đánh đập nhau giữa các công nhân
vì nạn công chúng là M. Pierre
đang nói như chỉ bắt đầu thì công
đoàn mới có thể mới chỉ cần biết
đây là một cuộc đánh đập nhau
đang xảy ra. Ông nói ra như
thực công chúng sẽ chết.

Những nhà-trong
Cao-su nê-dê-uy

Vào 22 Decembre, 1953, Quan
Thống Pháp-Cao-su đã gửi
cho các nhà-trong Cao-su một
bản báo cáo về những nhà-trong
vào việc báo những nhà-trong
Cao-su nê-dê-uy.

Vào 22 Decembre, 1953, Quan
Thống Pháp-Cao-su đã gửi
cho các nhà-trong Cao-su một
bản báo cáo về những nhà-trong
vào việc báo những nhà-trong
Cao-su nê-dê-uy.

QUAN LẠI THẮNG THƯỜNG
ĐƯỢC ĐỀ DƯƠNG NHIỆM

Quan Toàn-quốc Đông-Pháp mới
được đề-dương ngày 21 Decembre
1953 trong những quan trọng
được đề-dương năm 1953.

Sở-kiểm-lâm
Lên chức Đề-cương thường
hàng năm: M. Trần-Vinh, Nguyễn-
Vinh và Ông-phu.

Sở-thủ-y
Lên chức Đề-cương
Đông-Pháp: M. Nguyễn-Bửu-Giang
và Ông-phu.

Tân-nghề
Lên chức Đề-cương
Đông-Pháp: M. Nguyễn-Bửu-Giang
và Ông-phu.

Sở-y-tế
Lên chức Đề-cương
Đông-Pháp: M. Nguyễn-Bửu-Giang
và Ông-phu.

Lương-và Đông-dương
nghề Tây
Lên chức Đề-cương
Đông-Pháp: M. Nguyễn-Bửu-Giang
và Ông-phu.

Lương-và nghề tay
Lên chức Đề-cương
Đông-Pháp: M. Nguyễn-Bửu-Giang
và Ông-phu.

Sở-hình
Lên chức Đề-cương
Đông-Pháp: M. Nguyễn-Bửu-Giang
và Ông-phu.

Sở-bưu-điện
Lên chức Đề-cương
Đông-Pháp: M. Nguyễn-Bửu-Giang
và Ông-phu.

Đanh-Hà chém thị
Xung chết tại trận

Ngày 22 Decembre rồi lại làng
Cố-Hà (Chợ-gạo), có xảy ra một
tiến mạng ghê gớm như sau:

Ngày 22 Decembre rồi lại làng
Cố-Hà (Chợ-gạo), có xảy ra một
tiến mạng ghê gớm như sau:

Ông Hội-dông Huy
bị nạn máy bay hai
lần mà vô hại

Lần thứ nhất, tưởng ai cũng
cười nháy ông Hội-dông Trần-Trình
Huy chỉ máy bay bị nạn sau-thất.

Lần thứ nhất, tưởng ai cũng
cười nháy ông Hội-dông Trần-Trình
Huy chỉ máy bay bị nạn sau-thất.

Leo cây để lấy tay,
bê cam

Ngày hôm qua, anh Trần-Văn
Thường, 21 tuổi ở Tân-Thới (Hố-
n), leo lên cây để lấy tay, bê cam

Ngày hôm qua, anh Trần-Văn
Thường, 21 tuổi ở Tân-Thới (Hố-
n), leo lên cây để lấy tay, bê cam

Ước-sank các trường Cao-dang
ở Hanoi đã có chỗ làm việc rồi

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

Ngày 21 Decembre 1953, Văn
trình Toàn-quốc Đông-Pháp có
một buổi họp mặt để bàn về
việc sắp xếp các trường Cao-dang
ở Hanoi.

CONCOURS REGIONAL AGRICOLE DE MYTHO
TOMBOLA
TRAME DU 21 DECEMBRE 1953
Số 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
Số 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200
Số 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300
Số 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400
Số 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500
Số 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600
Số 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700
Số 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800
Số 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900
Số 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

Signé: LES MEMBRES ASSISTANTS
Cái lịch trường năm



TIN trong nước



SAIGON Trước tòa trưng trị Pháp

Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...

Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...

Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...

Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...

Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...

Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...
Ngày thứ ba, tòa trưng trị nhóm do ông Lavau làm chánh tòa, ông Videt ngồi ghế chủ tọa...

BIENHOA

Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...

Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...

Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...

Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...

Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...
Đã công bố những tên đê y Long này là mìn ché...

Tin tòa trưng trị

Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...

Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...

Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...

Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...

Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...
Hai người tây đen Ấn - độ...

Tại sao nên dùng Savon VIỆT-NAM?

Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...

Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...

Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...

Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...

Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...
Savon Việt-Nam ra đời...

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM

Hội việc danh Pháp chuyên lập từ bản dưới quyền kiểm soát...
Hội việc danh Pháp chuyên lập từ bản dưới quyền kiểm soát...
Hội việc danh Pháp chuyên lập từ bản dưới quyền kiểm soát...

Vấn đề đóng góp: 1.000.000 lượng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp...
Vấn đề đóng góp: 1.000.000 lượng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp...
Vấn đề đóng góp: 1.000.000 lượng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp...

Phân trưng số...
Phân trưng số...
Phân trưng số...

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM...
HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM...
HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM...

CASINO DE SAIGON

TARTARON DE TARASCON...
TARTARON DE TARASCON...
TARTARON DE TARASCON...

EDEN-CINEMA

Thế hạ 26 tới thứ hai 30 Dec...
Thế hạ 26 tới thứ hai 30 Dec...
Thế hạ 26 tới thứ hai 30 Dec...

CASINO DE DAKAO

Chưa-chợt 29 tới thứ tư...
Chưa-chợt 29 tới thứ tư...
Chưa-chợt 29 tới thứ tư...

CHẶM-PHU ĐÔNG-PHIA

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

Cuộc phát hành thứ nhất, phần thứ nhất...
Cuộc phát hành thứ nhất, phần thứ nhất...
Cuộc phát hành thứ nhất, phần thứ nhất...

BẢN KẾ CÁC SỐ TRƯNG	
1 số trưng	60.000 \$
1 số trưng	30.000 \$
1 số trưng	15.000 \$
6 số trưng	5.000 \$
12 số trưng	1.000 \$
60 số trưng	400 \$
120 số trưng	80 \$
600 số trưng	40 \$
4.800 số trưng	20 \$

MUA 100 VÉ CHỈ PHẢI TRẢ 98 \$ 00

MỘT DIP LAM GIÀU HIEM CÓ 1 CHỖ NỀM BÒ QUẢ!

Jeudi 2-1-36 - TIỂU-THUYẾT SỐ 200

Hỏa thiêu Hồng-liên tự

Hội thứ hai mới bắt đầu...
Hội thứ hai mới bắt đầu...
Hội thứ hai mới bắt đầu...

HỘI CHỢ CỎ BÀI LAO

Số một hội chợ CỎ BÀI LAO...
Số một hội chợ CỎ BÀI LAO...
Số một hội chợ CỎ BÀI LAO...

Hỏi đáp

Không biết làm sao mà...
Không biết làm sao mà...
Không biết làm sao mà...

Tháng 2 1936
L. S. 1936

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-KIỆU
MEDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOME DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
SONS - PROTHESE - ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thứ nhất)
SAIGON

GIỜ KHAN KHIN:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
Chẩn-nhứt và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone: 202

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
HỘI HIỆP ĐÒN NẶC DANH PHÁI
Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phát lạng đã đồng (tức cả)
QUẢN-LÝ CỘI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON
số 26, đường Chaignan

Chi-nghành ở Sài Gòn, số 83, Đại lộ Francis Garnier
Chi-nghành ở Nam-Vang, số 84 đường Gallieni

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
Muốn dễ dàng tiền cho con trẻ ăn học

Một Mỹ mao của Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm:
- Từ 1.000 đồng - mỗi tháng góp 5 đồng
- Từ 500 đồng - mỗi tháng góp 3 đồng
- Từ 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng

Động đậy vào: 1. - Cuộc số số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2. - Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đàng 2 năm.

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chôn chôn số tiền để làm quản-lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

Hội phòng khám bệnh cho phụ-nữ

Chúng tôi lấy làm trọng và hy vọng là Lương-Y Tiến-Si Beaurville đã, từ là từ Trường Y Dược-quốc gia những một một phòng khám bệnh tại Hội ở đường Testard số nhà 80 phố ở quận Quận Chaignan, 83 Matthews ở góc đường Barbet và Testard tại Trường Đôn-Quốc (Lycée Chasseloup Lambert) là chứng tỏ bình đẳng-bá và thái độ.

Có người tài sản mai từ 10 giờ rưỡi đến 12 giờ, các chiều từ 12 giờ rưỡi đến 5 giờ.

Chúng tôi lấy làm trọng cho phụ-nữ là từ đây sẽ đóng một vị Y. Khoa Tiến-Si Beaurville, đã xin cho làm đơn xin hoặc, tài sản cho trong việc khai thác.

At có gần 84 Beaurville Beaurville tại Hội là người kính trọng rất vui vẻ tiếp. Bả ở đơn của lãnh tài sản mà đối đối với thán-chủ của Bả.

GÂY MỒN
Thức
SIROP DESCHIENS
ch huyết bì

Kính thưa Quý khách thân mến, đây là một loại thuốc chữa bệnh gây mồn rất hiệu nghiệm. Thuốc này được bào chế từ các loại thảo mộc quý giá và tinh chế kỹ lưỡng. Quý khách nên dùng ngay khi có dấu hiệu bệnh để tránh biến chứng nguy hiểm.

PHÒNG KHÁM BỆNH
của Y-Khoa Tân-sĩ Hồ-kim-Ngọc
đã mở tại Châu-thành Longxuyen nơi
nhà M. Nguyễn-công-Hầu, gần Công
sở Quận-đông, làng Mỹ-phước.

ĐỒI LỜI THÀNH-THẬT

Kính lời cung chư thiện-tin được rõ, ngài nào có mua riêng từ
- Phụ-trưởng Phật-Học - mặt đầu, song bề đến ngày thứ ba
trong một tuần là ngày - Phụ-trưởng Phật-Học - xuất bản,
chàng lời có gọi một số **LUC-TÍNH TÂN-VAN** kèm theo với 10
- Phật-Học - đó, là chúng tôi có 5 biểu hiện cho các ngài xem
chơi. Các ngài cũng có trả 5 theo giá tiền - Phật-Học - mỗi năm
là 2350, sáu tháng là 1350 vậy thôi, cho không phải trả thêm tiền
chỉ khác nhau, xin các ngài có thể từ **LUC-TÍNH TÂN-VAN** 50
xem, chúng cần phải gọi trở lại như trước làm chi cho thất công
Thành thật đối lại biện bạch, như chư thiện-tin biết cho.

L. T. T. V.

TRÀ LIÊN TỬ
HẠI CON NAI ĐỒ
của tiệm ở
NGHỊ-BOI-NHÂM
ở ngang
chợ lớn cũ
số 75
ngon
thơm
và mát

Khi quý khách mua Trà, tàu nạt, xin nhìn kỹ hiệu
Nghị-Boi-Nhâm có dán xe tắn.

PENSIONNAT HUỖNH-KHƯƠNG-NHINH
Rue d'Artois, Dakao-Saigon

Là một trường tư sáng lập từ năm 1917.
Có dạy các lớp từ lớp nhót (Cours École) đến lớp dự bị
năm 4 - Annam.

Trường có thầy chuyên môn, dạy kỹ, lý luận nghiêm.
Học-sinh học đúng môn mà phát. Trong các khoa thì học-sinh
học - Trường đều được công nhận. Tiền học phí tương
Trường HUỖNH-KHƯƠNG-NHINH là trường đáng cho quý
học-sinh tin cậy.

Nay kính,
HUỖNH-KHƯƠNG-NHINH

kính cáo cùng quý vị thân chủ:

Gần đây các bạn tôi cho hay rằng: Các trước tôi
việc nhà, thường vẫn mặt tại phòng khám bệnh của
tôi, nên nhiều người tưởng lầm rằng tôi đi lính hay
là đi Tây rồi, làm cho mấy vị ở xa nghĩ ngờ không
chắc mà đến.

Vậy nên tôi có mấy lời kính cáo cùng quý vị hay
ràng hiện nay tôi vẫn chuyên lo khám bệnh tại nhà
thường riêng của tôi (Số 1 Rue Trần-thanh-Chân) tôi
sửa sang lại phòng dưỡng bệnh và phòng sanh, đủ
bề các thứ cần dùng cho người bệnh nằm phòng
sanh, đủ hết các thứ cần dùng cho người bệnh nằm
phòng sanh sẽ khỏe khoắn đàng-dàng.

Và tôi mở thêm phòng riêng để trị bệnh con mắt
tại số 17 do ông Lương-y LÊ-VĂN-HOẠCH cai quản.

ĐÔNG-NGỌC-ĐIỀU **LÊ-VĂN-HOẠCH**
1, Rue Trần-thanh-Chân (Chân)
Khám bệnh bệnh Chẩn trị con mắt

Các cô chàng nên dùng

một thứ Crème không thể mà theo cho mặt da
chân và nó khuyết điểm trên mặt các cô.

Khoa học bì-phụ
nhờ sự thí nghiệm lâu năm hẳn cho các cô
một thứ Crème rất tốt, chế ra làm hai thứ:

CRÈME SIMON **CRÈME SIMON M.A.T.**

Đông thứ Crème này mà theo
lên ngay thì da thì trắng mịn
nhau và mịn màng.

Thư này chế có chất tối ưu
thứ kia vậy.
Thư này thường thì theo hết đến
đến trên da mặt.

Chuyên trị, tuyệt hay và da
ét, vào đó và mịn.

Mũi vị thơm tho rất tho Crème
này, dầu cho da mặt trắng mịn
sao, thì thể da thì trắng mịn
nhé mịn màng.

Đông một loại trong các loại thì
đẹp đẹp, đẹp mặt mà và
sớm mai.

Crème này làm cho phần đời
nhuần từ g dính vào da mặt hẳn
l.

Hai thứ Crème này, thứ nào cũng tốt hết!

PHÒNG KHÁM BỆNH
50, đường Aviateur Garros - SAIGON

HOÀNG PHỒ
Ancien Médecin-Chef des Hôpitaux provinciaux
de l'Annam depuis 1919

Trong mười sáu năm nay đã từng làm Chánh Y Sĩ (Médecin Chef)
của Y-Từ trong nhiều tỉnh ở Trung-ky (Sông-Cha, Bèng-Trai, Quảng-
Ngãi, và Pleiku).

Trị các thể bệnh nội khoa và ngoại khoa và nhất là:
Bệnh đau mắt và sanh sản khó khăn

Có mô xê và có máy tìm vi trùng

CHỖ KHÁM BỆNH
SỚM MAI CHỖ
Từ 7 giờ đến 10 giờ Từ 9 giờ đến 6 giờ

Parfums Ferville
Dentifrices du Docteur PIERRE

Đầu thơm 5 FIELDS
phần thơm
đầu xít tóc
Crème
Brillantine

Savons thơm
rửa mặt
đánh răng
nước súc
miệng

Phân phối ở SAIGON
C. HUCHET
Indochine - Import
40-41, Rue Péreire - SAIGON

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng những là đồ dẽ tráng
miệng quý, mà nó cũng là một
món ăn bổ khỏe.

Chocolat NESTLÉ

CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Mayer và Albert 1^{er}, tại DAKAO (Saigon)
Téléphone: n° 255

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

En consultant un dermatologue-ophtholmiste à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin titulaire aux services de Dermato-oculisme par le Ministère
de l'Hygiène pour la lutte antivenéreuse

Đông phòng khám bệnh giá rẻ và phòng thương lượng mặt mà tin cậy. Có nơi ở thuê nhà,
chăn, nước tắm, nước đá, xử vi-trùng bằng tia hồng-ô. Có chỗ riêng để trị các
(rude) (diagnose) và để chẩn bệnh bằng quang tuyến (dermatovitalisation, ondes courtes)
Tuy các phòng khám và chuyên-trị các chứng bệnh đờn-bá, bệnh da già
đau ngứa, khô loét, ngứa-kh.

At muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
At muốn có người bào-chế thiệt kỹ càng,
các thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN MỜI QUÝ VỊ ĐẾN TÀI:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE
PHÁP-Á ĐUỐC-PHÒNG
RUE DES MARINES, 219 - GHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-QUAN** nhưst hạng
bào-chế-thiệt kỹ càng và người bào-chế thuốc và xử-vệ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh gọi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi
sẵn lòng thì hành, giá thuốc tình sự mời phân lại không
tính tiền cước-phí.

Muốn chữa bệnh
Sốt-rét-ngà-nước
cần uống thuốc

QUINOFORME

Thuốc-bệnh, Thuốc-viên và
Thuốc-bệnh
Chỉt của học Đốc-nhất đặng ở
trong các thuốc-Đức-Pháp

Được bán ở các hãng thuốc Tây
Lahou, LACROIX, 37, Rue Nôtre, PARIS

Refusez d'autres cartonnages
NGUYỄN-PHÚ-HỮU
Đông sách khỏe
làm hợp kỹ
in chất vàng
100-001, Rue Bonaparte - SAIGON

Một cơ hội may mắn ít có

Nhơn dịp Chánh-phủ bỏ thuế rượu trắng và hạ giá thuế nhập cảng nhiều thứ thuốc bắc. NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG chúng tôi cũng vì sự ích-lợi cho các thân chủ thiết nghĩ bỏ thứ thuốc rượu:

- 1- Về sanh dược tửu.
2- Khử-phong bá-bô dược tửu.
3- Phong-thấp trệt-dã dược tửu.
...
1- Về sanh dược tửu:
Ve lớn khi trước bán... 1\$20, bây giờ còn... 1\$00
Ve nhỏ... 0.25... 0.20
2- Khử-phong bá-bô dược tửu:
Ve lớn khi trước bán... 0\$80, bây giờ còn... 0.60
Ve nhỏ... 0.40... 0.30
3- Phong-thấp trệt-dã dược tửu:
Ve lớn khi trước bán... 0\$80, bây giờ còn... 0\$60
Ve nhỏ... 0.40... 0.30

Ba thứ thuốc rượu này, bốn đường bá chố thế theo phép y học rất kỳ càng. Hề uống vào thì thấy công hiệu mau mắn lạ lùng. Ai ai có uống rồi công đức công nhận là hay hơn các thứ rượu thuốc của hiệu khác bá bội.

Thiết tưởng của qui mà giá lại rẻ. thì qui ông qui bà cũng nên mua để sẵn trong nhà mà dùng, hoặc đem ra đãi khách càng tốt vậy.

NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton, 47 -- CHOLON

KHẸN PEN SUỐI-BON

Tất cả đường thì
ràng đều làm
đồng, xin vật này
có máy lấy và lấy
tất cả làm y theo
gợi lại, cách làm
hàng giá
vượt, sẽ phải
tốt nhất.
Chỉ cần
đến nhà trước
xem
máy đơn
sẽ
bị
hạ
khi
cha
trẻ
y.

MUỐN BÁN

Hết số đất được 14.477
thước vuông tại xã Phú-
Thới, gần Trường Đua Ngựa
(mới) chỉ dùng 60 tỉ có 1
triệu, ai mua xin đi nơi
188, Avenue Marchais,
địa CHOLON mà tham
khảo. Giá rất rẻ.

Giá lúa, gạo, bắp

Tại SAIGON, ngày 21 Décembre 1933

GẠO

Chưa có tên thuế, bao lấy liền
Mỗi tạ 60 kí-lô (700)
Gạo số 1... 2.12 104 2.18
Gạo số 2... 1.90 104 1.96
Gạo số 3... 1.76 104 1.82
...
Cám trắng... 0.85 104 1.00

LÚA

(Chở đến nhà máy Cholon,
lao lấy liền - Mỗi tạ 68 kí-lô)

Lúa xay gạo thường hàng
Lúa xay gạo số 1...
Lúa số 2...
Lúa số 3...
Lúa số 4...

BẮP ĐỎ

Bán tại Cholon 100 kí-lô:
N. R. April 4.75-4.20

TIN TÀU TỬ

Ở Pháp lại
L'Angeles le 1er janvier vers 16h.
(N.M.)
Le Forbin le 11 janvier (C.R.)
Le Marchal Joffre le 5 janvier
Le Cap Tourane le 18 janvier
(C.R.)
Ở Bắc và Trung-kỳ
Le Cap Varella le 4 janvier
à 8 h.30 (M.M.)
Ở Trung-kỳ và Nhứt-bồn
Le President Doumer le 3 janvier
à 7 h. (M.M.)
Ở Singapore
Le G. G. Merlin le 9 janvier
(S.A.M.I.)

TIN TÀU ĐÌ

Qua Pháp
L'Angeles le 4 janvier à 4 janvier
à 23 h. (M.M.)
Le Cap Varella le 8 janvier
(C.R.)
Ra Trung Bắc-kỳ
L'Angeles le 4 janvier à 23 h. 30
(M.M.)
Le Forbin le 14 janvier (C.R.)
Le Cap Varella le 8 janvier
(M.M.)
Qua Singapore
Le G. G. Van Vollenhooven le 4
janvier (S.A.M.I.)

GIÁC MỘNG VÀNG

Ông Thần Tài
Số 50 phố Nguyễn Huệ.
Nghe ta dặn.
Trẻ ngày mai, thầy đâu có bán
những vé của ông số 50 Đàng-
pháp, như và này, thì mau mau
mua lấy một vé.
Anh số được hàng bán học 2.

Vô địch hoàn cầu

Các nước bên Âu Châu đều
công nhận xe máy đầu tiên
NORTON là một thứ xe cha-
mau nhất và bền bỉ hơn các
hiệu xe khác. Vì xe NORTON
đạt hết giới nhất về sự mau
mắn của các cuộc đua lớn,
mà đường xa trên Hoàn-cầu
như: Đại giải hưởng Âu-
châu, Pháp Quốc, A-lo-mán
Ấn Độ, Bỉ quốc, Thụy-si, Thụy
Điển, Ý đỏi lợi, hòa lan, v.v...

Trong hãng-pháp hiện thời
không có chiếc hiệu xe máy
đầu, song chưa có bán hiệu
xe nào gọi là tay ĐÔI-THỦ
của xe NORTON cả.



Không cần bán luận chỉ
cho xe với qui ông muốn
thầy ròi xin hãy xem các báo
bên Pháp, Anh, hoặc bên
Sơ-mán, hay là những tin
báo tuyên diện của các báo
trong Nam thường đề nơi
mục thời sự thể thao, thì qui
ông sẽ thấy chắc các sự thật
của tôi đã trên đây.

Mã chứng đó qui ông sẽ
đồng tình theo báo Auto,
và Moto revue rằng: Đồi với
này là thay lái của một
hàng xe NORTON bây nay thật
xe hiệu này, do theo mấy
cuộc đua trên hoàn cầu và
những kỷ lục chạy mau, chạy
xa hay là thay lái của một
nhật định tại trường đua
lớn bên Paris từ trước đàng
hôm ngày 28 OCTOBRE 1925.
thì mấy hiệu xe khác rất
khó mà so sánh với nó mà
cũng không biết còn bao lâu
nữa mới bằng nó bấy giờ
đây.

Bà có kiểu xe năm 1936
qua tới rồi, qui ông bán ai
muốn xin viết thư thường
nghĩ.

Nay kính
Mr Nguyễn-Linh-Chiêu
Nhà MOTOR REPAIRATION
165-167 Rue de la République, Saigon

HO LAO

Chớ nên thấy họ thường mà
không lo đi trị, nếu đi lâu sẽ
thành vụ bệnh.
Phải trị lập tức khi mới ban
sầu hoặc thuốc PULROGENINE,
bên bên Nam-kỳ. Họ muốn
sanh với một chút nước trái
cây hoặc nước ngọt, đã trị
được và cả phải.
PULROGENINE là một thứ
thuốc trị bệnh ho rất thần diệu.
Nó người bình nào đã dùng
thuốc PULROGENINE thì sẽ
có sự yên tâm yên chí.
PULROGENINE và LÔNG GI 1\$50
Có bán khắp các thuốc tây.
Cửa bán: Pharmacie Centrale
165, 167, 169, 171, Rue de la République, Saigon

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC BƯỞNG ĐẠC AN CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1928
HÀNG ĐÓNG VÀO VÀ 150.000.000 QUẺ
VỀ ĐÓNG 151: 150.000.000 QUẺ
VỀ ĐÓNG 152: 150.000.000 QUẺ
HỒI QUẢN:
84, Bô Hông-không
PARIS (VIIe)
CÁC LỊCH ĐỀ-ĐỀNG-CÔNG-ĐỀNG: M. René THION DE LA CHADRE
Thầy Giám-đề: M. PAUL BAUBOURN

Table with columns for 'TRU' (CANTON, PORT-SAYED, BANGKOK, etc.) and 'CÁC NƯỚC KHÁC' (SINGAPORE, BANGKOK, etc.).

CHO MUỐN TỬ-SÁT

Table with columns for 'Số các tờ sát', 'Tháng', '3 tháng', '6 tháng', '1 năm' and rows for '100', '200', '300', '400'.

HÀNG BẢO-KẾ
LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD
Ông BOY-LANDRY
Lâm Đại-ly - 17, Place du Théâtre, 17 - Saigon

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-
bộ, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Chợ-lớn hoặc ở trong Lục-tinh mà
chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lửa rít ròi hư hại
việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ
vô công. Xin anh em lưu-ý.

CHUYÊN TRỊ BỆNH THẦN TÀI

Docteur NGUYỄN-VĂN-THIỆN,
cấp bằng khoa y-sinh
ở nước-ngoài,
ở số 48, đường Chasseloup-
Laubat, SAIGON
Chuyên trị về chứng bệnh
mà anh là bệnh ngoài da
trùng, ngứa, loét, ung-thư,
vết tích v. và bệnh về máu
mơ ở trong mắt, thiếu máu,
v.v... và bệnh đường tiêu
đau, bệnh đại, hậu kinh niên, yếu
sức v. và bệnh của phụ-nữ
đặc biệt, đường kinh không
đều và đau đớn, đau trị ung-
thư v.v...
Ông có nhiều năm kinh-
 nghiệm cần số bệnh-nhân
về các chứng bệnh trên đây.
Nó người ông đưa thuốc
bệnh cho ta. Chứa-nhứt và
ngọt, là thì buổi sớm mai.
Ông cũng có dùng thuốc
điều trị bệnh nữa.

ĐÂY BẢNG Cho các Viên-Quan

Bên-bên có tủy đặng bên Pháp
mở giới sang các tay đặng
(Ch. Harpe) cho viên-quan như Đốc-
phủ, Phó, Huyện, Cai-tằng bang-
ninh, bang-nhì, bang-bà, Đốc-đồng
Giáo-lục, và Bên-biên Phó-Đổng.
Vi một thứ có vài ba cái mà
thứ này Bên-biên của các qui nghĩ
nào có cả đặng thì viết thư tên
cho Bên-biên mà hỏi giá. Bên-biên
sẽ hỏi ai cho qui nghĩ biết.
Nếu chậm trễ Bên-biên hẳn bị
thứ này phải đợi cả năm hay tháng
nữa bên Pháp mới có gửi qua
được.

Xin qui nghĩ lưu ý
Imprimé de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỬA
87, rue de la Moscard
SAIGON

Cảnh-hoa-duyên
Dịch-giá: Trần-Trọng-Hợp

Hồi thứ ba mươi sáu
Lãng-Thủy-nguyệt, Tiêu-phu báo
tín,
Hồi cảnh-hoa, Hiếu-nữ tâm thần
(Thập theo)
Tiêu, son nói chưa dứt
lời, người kia chạy tới
bên giáp mặt, Tiêu-son
thấy người kia cười
đầy bụng, có cuốn dây và cây
búa cầm tay, xem bộ tịch của
người kia, biết là ông Lão-
tiêu ở trong núi. Tiêu-son
dừng chớ chưa dứt, vòng
tay xa Lão-tiêu mà hỏi rằng:
"Thưa ông, cảnh núi này
tên gì, ở đây có làng xóm
hay không? Lão-tiêu đáp
lại rằng: cảnh núi này tên
danh là Tiêu-bồng-lai, phía
trước có một giếng đá, phía
dài, tục danh là Cảnh-hoa-

lãnh, giải núi ấy có một
hoàng-trùng, đi qua hoang-
trùng thì đến Thủy-nguyệt-
thôn, hai vị Tiêu-thơ có việc
gì tới đây, nói thiệt cho Lão-
phu được rõ? Tiêu-son nói
không dứt chỉ ông, chỉ em
châu tôi đây có việc, bởi có
một vị họ Đường ở Trung-
quốc, năm trước vào
to hành tài cảnh núi này,
không biết có họ Đường ở
tại l'hiếu-nguyệt- thôn hay
không, xin ông chỉ giáo cho
chỉ em châu được biết?
Lão-tiêu đáp: Tiêu-thơ nói
họ Đường to hành ở núi,
phải Đường-di-dinh que ở
Lãnh-nam chăng? Tiêu-son
nghe nói trong tâm danh
của phụ-thần năng (Di-dinh

lỗi lý bao thơ trong túi áo,
Lão-tiêu nói vậy rồi, ông từ
biệt ra đi khi đó, Tiêu-son
mở bao thơ xem kỹ, rồi kêu
Nhưc-hoa mà nói rằng:
phụ-thần gọi thế cho Tiêu-
muội, bởi Tiêu-muội thì
đó Tai-nữ rồi, sẽ một điện
vọng phụ-thần, ông nhủ
Tiêu-muội đó tên là Nhữ-
thần, dạng nhập trường
vọng thì, Tiêu-muội ngâm
ngâm bài chử nhữ-thần mà
mãi, không biết y nghĩa
lầm sao, thoạt nghe ông
Lão-tiêu nói rằng: Tiêu-thơ
chờ để dạ nghĩ ngợi, nên
mở gói thơ mà xem cho rõ,
xem thơ rồi, bước tới
xem cảnh thì ở khắp-bông
đình phía trước, thì hiểu

hiền-muội thì đó Tai-nữ,
tức là Tai-nữ của guy-
châu, số di Linh-thần trong
Hiện-muội đời tên là Đường-
nhuyễn-thần, vẫn có thắm y
chữ đó, nghĩa là Hiện-muội
tự tay thì đó Tai-nữ ở triều
Vô-hạu, ký thì hiện-muội
là lời con nhà Đường dự
lại đó mà, (nghĩa chử
anh-buàn là dự ra).

(Còn nữa)

Advertisement for 'LÀM-VÂN-TRANG' featuring a portrait of a woman and text: 'THƯƠNG 1.500 EXEMPLAIRES Le Groupe: LÀM-VÂN-TRANG'.

